

Remerciements

-Nous remercions le bon dieu qui nous a donné le courage et la volonté pour achever ce travail.

-Nous tenons à remercier notre promotrice Madame GUERCHOUH Lydia pour tout son soutien et le suivi qui nous a tant apporté tout au long de notre projet.

-Nous tenons à remercier chaleureusement tous les professeurs et les enseignants du département de langue et culture amazighes pour leurs enseignements et pour l'encadrement des étudiants tout au long de leurs études.

Dédicaces

Je dédie ce modeste mémoire à :

-Mes très chères parents : mon père MOUHAMED OULHADJE et ma mère ZAHIA que Dieu les protège.

-Mes frères : Saïd, hamid, moustafa, lwafi, massinissa,jouta.

-Mes sœurs : djidjiga et djazira,lynda et leurs maris et leurs enfants surtout mamine et hakim.

-Mon fiancé : Omar et sa famille.

- Toutes mes amies : secoura,anissa,ourdia,et surtout sissi

- Ma binôme lola.

- Toutes les personnes qui m'aiment et que j'aime.

THIZIRI

Dédicaces

Je dédie ce modeste mémoire à :

-Mes très chères parents : mon père Larbi et ma mère ouardia qui m'ont soutenu jusqu'à ce jour, que Dieu les garde pour nous.

-Mes frères : Mohamed, karim, Mouloud, Amar

-Mes sœurs Tassadit, Hassina, Taous, et leurs maris, et surtout ma petite sœur Sonia et les petits :ouissam, anissa,meriem et youcef.

-Mes cousines Djahida et Cylia.

-Toutes mes amies :Ouardia,Kahina,Cylia,Souad,Zina Samira.et surtout Malha et secoura.

- Ma binôme ziri

-A mes amis garçons et filles.

Secoura

Sommaire

Sommaire

Sommaire :

-Remerciements	p04
-Dédicaces	p05
-Introduction générale	p08
-Chapitre I : Données théoriques	p10
I-1 Syntaxe.....	p11
I-2 Phrase.....	p11
I-3 Valence verbale.....	p14
-Chapitre II : Etude des schèmes	p20
II-1 Verbes d'action.....	p21
II-2 Verbes d'état.....	P31
-Chapitre III : Etude sémantique	p38
III-1 Verbes d'action.....	P39
III-1-1 Verbes d'action dont le 1 ^{er} actant est un agent.....	p39
III-1-2 Verbes d'action dont le 1 ^{er} actant est un patient.....	p39
III-2 Verbes d'état.....	p42
-Conclusion	P46
-Annexes	p51
-Résumé en kabyle.....	p53
-Corpus.....	p57
-Table des matières.....	p81

Introduction générale

Introduction générale

La langue est un système structuré des signes oraux aux écrits qui permettent la communication entre les êtres humains.

Il existe près de 7000 langues différentes dans le monde y compris la langue amazigh, qui est une langue maternelle des amazighes.

La langue amazighe est étudiée par la linguistique qui est une étude scientifique composée de plusieurs branches telles que la morphologie, la phonétique, la phonologie, la lexicologie, la lexicographie et la syntaxe.

Cette dernière rentre dans notre champ d'étude car elle sert à étudier et examiner tout les rapports (liens) qui existent entre les unités linguistiques d'une phrase.

Dans notre travail nous allons baser sur l'un de ces éléments qui est le verbe, bien précisément les verbes transitifs, les verbes intransitifs et les verbes mixtes.

Choix du sujet

Nous avons choisi ce thème afin d'étudier la distribution des schèmes des verbes transitifs et intransitifs et pour savoir la relation existante entre ces schèmes et leurs typologie sémantique.

Problématique

Notre travail a consisté de répondre aux questions suivantes :

1)-Quels sont les schèmes des verbes transitifs et les schèmes des verbes intransitifs ? Et est ce qu'il y a une distribution complémentaire ou aléatoire entre les schèmes de chaque type de verbe ? Ya-t-il une relation entre les schèmes des verbes et leurs typologie sémantique ?

Hypothèses

Les schèmes des verbes transitifs et les schèmes des verbes intransitifs peuvent être identiques, ou différents.

Nous supposons que la distribution des schèmes des verbes serait aléatoire et elle n'est pas complémentaire.

Nous pensons qu'il n'y a pas de relation entre les schèmes des verbes et leur typologie sémantique.

Présentation du corpus

Dans notre étude, nous avons recueilli trois cent trente trois verbes, que nous avons répartis en deux groupes : verbes d'action et verbes d'état. Nous avons devisé les verbes d'action en trois groupes : verbes transitifs, verbes intransitifs et verbes mixtes. Notre corpus est organisé sous forme d'un tableau qui contient cinq colonnes :

La première pour les verbes, la deuxième contient les verbes transitifs, la troisième pour les verbes intransitifs, la quatrième pour les verbes mixte et la dernière contient la signification de chaque verbe en français.

Méthodologie

Ce travail est composé de trois chapitres:

Dans le premier chapitre, nous avons abordé la partie théorique, ou nous avons défini quelques notions de base qui ont une relation avec notre recherche.

Dans le deuxième chapitre, nous avons essayé de faire une étude morphologique et statistique pour les schèmes des verbes ou nous avons calculé les pourcentages des verbes transitifs et intransitifs, aussi une comparaison entre leurs schèmes.

Enfin, le dernier chapitre contient une étude sémantique des verbes qui constituent notre corpus, une étude en référence au type du premier actant selon qu'il soit agent ou patient.

Chapitre I : Données théoriques

1-La syntaxe

Selon Martinet : « *C'est l'examen de la façon dont les unités linguistiques doués de sens se combinent de la chaîne parlé pour former des énoncé* »¹.

On retiendra ici la définition proposée par Denise_Geiger :

« *La syntaxe consiste principalement à examiner par quels moyens les rapports qui existent entre les éléments d'expérience, et qui ne sont pas des rapports de pure successivité, peuvent être marqué dans une succession d'unités linguistique de manière que le récepteur du message puisse reconstruire cette expérience* »².

Cela veut dire que la syntaxe sert à étudier ou à examiner les rapports (liens) qui existent entre les unités linguistiques pour former des énoncés. Elle prend en charge tous les éléments linguistiques d'une phrase comme (les verbes, les noms, les compléments, les prédicats, les prépositions), elle étudie aussi leurs fonctions.

2-La phrase

André Martinet a défini la phrase comme : « *l'ensemble des monèmes qui sont reliés par des rapports de détermination ou de coordination à un monème prédicat ou à plusieurs prédicats coordonnés* »³.

Cela veut dire que la phrase est un ensemble de mot qui sont reliés par des rapports de subordination ou de coordination, de cause et de conséquence à un monème prédicat, ce prédicat :

Peut être nominal :

Exemple :

D ageffur ass-a
↓

Syntagme prédicatif nominal

¹ -MARTINET.A *Syntaxe générale*, Ed. Armand colin Editeur, paris, 1985. P 13.

² -COSTAOUET.D, et GUERIN. F, *Syntaxe fonctionnelle théorie et exercices*, Ed. Paris, 2008, P31.

³ -MARTINET.A, *Grammaire fonctionnelle du français*, Ed. Dépôt, légale, français, 1988, p 17.

Peut être verbal :

Exemple

Yeswa aman



Syntagme prédicatif verbale

3-Le verbe

« En grammaire traditionnelle, le verbe est un mot qui exprime le procès, c'est-à-dire l'action que le sujet fait »⁴

Le verbe est le noyau de la phrase

Exemple

Yura uqcic tamsirt



Prédicat verbal

En distinguant deux espèces essentielles de verbe, les verbes d'états et les verbes d'action.

1-3 verbe d'action

Sont ceux qui expriment une action.

Exemple

Yeyli, uqcic.

Les Verbe d'action peuvent être :

-transitif.

-intransitif.

-mixte.

⁴ -DUBOIS. J, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langage*, Ed. Larousse, Paris, 1994, p 505.

1-1-3 Les verbes transitifs

Ce sont des verbes qui admettent un complément d'objet direct, c'est-à-dire l'action exprimée par le verbe s'applique à ce complément.

Les verbes transitifs sont ceux qui dans la structure du syntagme verbal impliquent la présence d'un syntagme nominal qui est le complément d'objet direct.

Exemple

Yura tamsirt —————> il a écrit une leçon

On peut répondre à la question d'acquiescer yura ? yura tamsirt, **tamsirt** est le complément d'objet direct du verbe écrire.

Le complément d'objet direct

Le complément d'objet direct est lié au verbe, il complète le sens de la phrase, il est toujours à l'état libre.

Exemple :

Yura tamsirt —————> **tamsirt** est le complément d'objet direct du verbe yura.

Il peut être pronominalisé par les affixes directs du verbe

Exemple :

Yura tamsirt —————> yura-tt.

2-1-3 Les verbes intransitifs

Ce sont les verbes qui n'admettent pas un complément d'objet direct.

On appelle verbe intransitif les verbes qui dans la structure du syntagme verbal impliquent l'absence de syntagme nominal.

Exemple

Iruḥ uqcic —————> l'enfant est parti

La question d'acquiescer iruḥ ? Est impossible, elle ne peut pas avoir de réponse.

3-1-3 Les verbes mixtes

Ce sont les verbes qui peuvent être transitifs et intransitifs au même temps.

Cela veut dire que le verbe dans une phrase peut avoir un complément d’objet direct, au même temps peut être son complément d’objet direct sans qu’il perd le sens, et son qu’il change de forme.

Si le verbe est employé comme transitif le sujet est un agent, c’est lui qui fait l’action

Exemple :

Verbes transitifs	Verbes intransitifs
Temdel tmettut tawwurt ↓ ↓ As imsegzi As.usrid Yekrez ufellaḥ iger	Temdel tewwurt ↓ As.Asegzay Yekrez yiger

Si le verbe est employé comme intransitif, le sujet est un patient sur lequel s’applique l’action ou l’état exprimé par le verbe.

3-2 Les verbes d’état

Sont des verbes qui expriment l’état

5- La valence verbale

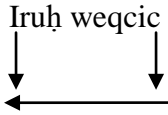
Selon la proposition du linguiste Lucien Tsenière : « *Le terme valence désigne la capacité d’un verbe à régir (admettre ou impliquer) un certain nombre d’expansions nominales pour former un énoncé correct du point de vue syntaxique et sémantique* »⁵

Cela veut dire que la valence verbale désigne le nombre d’actants que le verbe peut avoir pour que la phrase aie un sens. (pour qu’elle soit compréhensible).

⁵ -COSTAOUÉC.D. GUERIN.F, *op.cit.* p169.

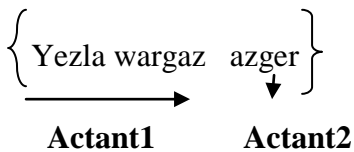
Exemple :

Il y'on a des verbes a un seul actant :

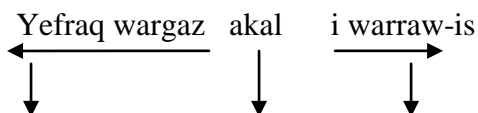


Actant 1

Il y' a des verbes a deux actants :



Il y'a des verbes a trois actants:



Actant 1

Actant2

Actant3

Les verbes à deux actants sont connus dans la grammaire traditionnelle sous le nom des verbes transitifs parce que dans une phrase comme :

Aqcic yewwet gma-s, l'action passe de garçon a son frère, aqcic c'est le premier actant gma-s c'est le deuxième actant

Mais la grammaire traditionnelle n'a pas de terme spécial pour désigner les verbes à trois actants.

6- Qu'est ce qu'un agent ?

« Un agent représente un actant animé qui est l'initiateur de l'action qu'il effectue de manière volontaire et qu'il contrôle, son action affecte un patient, quand il existe, et peut provoquer un changement d'état »⁶

L'agent dans la langue amazigh on le trouve toujours à l'état d'annexion.

⁶ - DENIS. C et FRANCOISE. G, Op.cit. p191.

Exemple :

Iruḥ weq̄cic
↓
Agent

-Il peut être un indice de personne

Exemple :

Yečča.
↓
Agent

7- Qu'est ce qu'un patient ?

« C'est un animé qui subit une action ou un inanimé qui est le support d'une action qui la subit ou qui est plus ou moins affecté »⁷

Exemple :

Tenza tfunst n yidir
↓
Patient

8- La polysémie

« On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens ».⁸

Dans le cas de la transitivité, le verbe peut être transitif et intransitif au même temps, sa forme reste invariable mais le sens change.

⁷ -DENIS.C et FRANCOISE. G, Op.cit. p192

⁸ - Dubois. J, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, Paris, 1994, p 369.

Exemple :

Verbes	Verbes transitifs	Le sens	Verbes intransitifs	Le sens
Yewwet	Yewwet gma-s	Frapper	Yewwet ugeffur	Pleuvoir
Fsi	Yefsi amrar	Détacher	Yefsi udfel	Fondre

9- La dérivation

Le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales. Dans un emploi plus restreint et plus courant, le terme de dérivation s’oppose à celui de la composition (formation de mots composés). Les unités de cette opposition entre dérivation et composition reposent sur le critère de l’autonomie lexicale des composants.

D’une autre manière la dérivation désigne la formation des unités lexicales en ajoutant des suffixes et des préfixes pour le mot, on trouve deux types de dérivation : nominale et verbale

Exemple :

Irid → ssired

Rwel → sserwel

10-Le schème

D’après Galland : « le schème réserve un nombre défini de « cases » aux consonnes radicales. Si donc l’évolution touche une de ces consonnes sans modifier leur nombre, les schèmes ne sont pas menacés »⁹ (ils peuvent naturellement changer pour d’autres raisons).

⁹ -Galand. L, *Le comportement des schèmes et des racines dans l’évolution de la langue*, Ed. Amsterdam/Philadelphia, 1984, p 310.

11-La relation entre la dérivation et la transitivité (l'influence de la dérivation sur le type de verbe)

La dérivation joue un rôle dans la transitivité des verbes.

La dérivation change la valence du verbe, Il transforme le verbe transitif à un verbe intransitif ou le contraire, un verbe intransitif devient transitif en ajoutant des préfix aux verbes.

-1-Le préfixe : « actif-transitif » il se forme on ajoutant le préfix s.../ss, dans ce cas le sujet du verbe simple intransitif devient un complément du verbe

Exemple :

Verbe simple : - yumes ufus-is

Verbe dérivé : -yessames afus-is

Verbe simple : - iduz ufus-is

Verbe dérivé : yessduz-as afus-is

10-2-Le préfixe de : « passif » : tw, m, mm, et n, il se combine avec des verbes transitifs et mixtes qu'il transforme en verbe intransitifs, le complément d'objet direct du verbe simple correspond au sujet patient du verbe dérivé.

Exemple :

Verbe simple : -meḍlen amarḥum

Verbe dérivé : -yettwamḍel umerḥum

Verbe simple : -yečča aḡrum

Verbe dérivé : -yemmečč weḡrum

Remarque

Touts les verbes dérivés en ttw... sans exception sont des verbes intransitifs

-Aru \longrightarrow yettwaru weḍris

-Nteq → yettwanteq yisem

-ḥqer → yettwaḥqer uqcic

10-3-Le préfixe de réciproque : il se forme en ajoutant le préfix my...,m..., mm..., myu.
Il se combine avec des bases verbales intransitives, le verbe est transitif devient intransitif quand on ajout le préfix my, m, mm, myu.

Exemple :

Verbe simple : -ṭtef-as afus

Verbe dérivé : **myu**ṭtafen ifassen

Verbe simple : yewwet gma-s

Verbe dérivé : **myu**waten watmaten

Chapitre II :
Etude des schèmes des verbes

Dans ce chapitre, nous allons analyser les schèmes des verbes de notre corpus (deux cent quatre vingt treize verbes d'action et quarante verbes d'états) ensuite, nous allons faire une étude statistique pour les résultats trouvés.

Nous avons collecté un nombre très élevé des verbes d'action en comparaison aux verbes d'état, 87.46% se sont des verbes d'action.

En contexte ces verbes peuvent être transitifs, peuvent être intransitifs ou mixtes.

I -Les verbes d'action :

I-1 Verbe d'action intransitif :

Ils représentent 51.53 % des verbes d'action, ces verbes ont des schèmes différents que nous allons sites dans les points suivants :

I-1-1-schème vc_1vc_2 :

-6.61% sont des verbes intransitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

	Schème	Verbe	Equivalent	Nombre	Pourcentage%
vc_1vc_2	ac_1ec_2	Afeg	Voler	7	4.63%
		Ames	Salir		
	aC_1ec_2	Azzel	Courir	1	0.66%
	uc_1ac_2	Uyal	Retourner	1	0.66%
	ic_1ic_2	Inig	Voyager	1	0.66%
				Le total : 10	6.61%

I-1-2 schèmes vc_1 :

-0.66% sont des verbes intransitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

Vc	ac_1	Az	S'approcher	1	0.66%
				Le total : 1	0.66%

I- 1-3 schèmes vc_1v :

-2.64% sont des verbes intransitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

vc_1v	ac_1i	Ani	Epouiller	1	0.66%
	ac_1u	Azu	Dépèces	1	0.66%
	aC_1i	Addi	Passe	1	0.66%
	ic_1i	Ili	Etre	1	0.66%
				Le total : 4	2.64%

I-1-4 schèmes c_1c_2v :

-14.56% sont des verbes intransitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

c_1c_2v	c_1c_2u	Bnu Bðu	Construire Séparer	16	10.59%
	c_1c_2i	Fsi Sni	Fondre Enfiler	6	3.97%
				Le total : 23	14.56%

I-1-5 schèmes $c_1vc_2vc_3$:

-17.85% sont des verbes intransitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

$c_1vc_2vc_3$	$c_1uc_2ec_3$	Mured Cucef	Marche a quatre pat Doucher	3	1.98%
	$c_1ac_2ec_3$	Careε	Juger	1	0.66%
	$c_1eC_2ec_3$	Feğgeğ	Eclairer	16	10.59%

		Cebbeḥ	Pomponner		
	$c_1ic_2ec_3$	eiwez eiwed	Veiller Répéter	4	2.64%
	$C_1uc_2ec_3$	Ddukel Ggugem	Compagne Se taire	2	1.32%
	$c_1ec_2ec_3$	ḥewes	Chercher	1	0.66%
				Le total : 28	17.85%

I- 1-6 schèmes $c_1vc_2c_3v$:

-2.6% sont des verbes intransitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

$c_1vc_2c_3v$	$c_1ec_2c_3i$	Cetki	Se plaindre	1	0.66%
	$c_1uc_2c_3u$	ḥulfu	Sentir	1	0.66%
	$C_1uc_2c_3i$	Nnuyni	Etre triste	1	0.66%
	$C_1uc_2c_3u$	Nnulfu	Se produire	1	0.66%
				Le total : 4	2.64%

I-1-7 schèmes $c_1c_2vc_3$:

-25.82% sont des verbes intransitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

$c_1c_2vc_3$	$c_1c_2ac_3$	Rḥag	Amer	1	0.66%
	$c_1c_2ic_3$	Zwir	Etre premier	1	0.66%
	$c_1c_2ec_3$	Zweḡ ḥrec	Marier Etre actif	37	24.50%
				Le total : 39	25.82%

I- 1-8 schèmes c_1vc_2v :

-1.32% sont des verbes intransitifs qui se manifestent sous le schème suivant:

Exemple :

c_1vc_2v	c_1ac_2i	Ddari	Abriter	1	0.66%
	c_1eC_2i	Rebbi	Eduquer	1	0.66%
				Le total : 2	1.32%

I- 1-9 schèmes $c_1vc_2c_3vc_4$:

-2.64% sont des verbes intransitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

$c_1vc_2c_3vc_4$	$C_1ec_2c_3ec_4$	Dderyel ṭterdeq	S'aveugler Exploser	2	1.32%
	$C_1ec_2c_3ac_4$	Nnecraḥ Nnejmae	Souriante Entrer	2	1.32%
				Le total : 4	2.64%

I-1-10 schèmes vc_1c_2 :

-2.64% sont des verbes intransitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

vc_1c_2	ec_1c_2	Enz Eḡs	Vendre Rire	4	2.64%
				Le total :4	2.64%

I-1-11 schèmes c_1v :

-1.32% sont des verbes intransitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

c_1v	c_1u	Ru	Pleurer	1	0.66%
	C_1i	Lli	Ouvrir	1	0.66%
				Le total : 2	1.32%

I-1-12 schèmes c_1vc_2

-16.52% se sont des intransitifs leur schème composé de ce schème :

Exemple

c_1vc_2	c_1ac_2	yab mal	Etre absent Attacher	6	3.97%
	c_1uc_2	εum ruḥ	Nager Aller	6	3.97%
	c_1ic_2	Fiq Xiḍ	Découvrir Coudre	3	1.98%
	C_1ec_2	ṭtes kker	Dormir Se veiller	3	1.98%
	c_1aC_2	Fakk	Terminer	1	0.66%
	C_1ac_2	Ggal Kkaw	Jurer Rendre sec	2	1.32%
	c_1eC_2	Bedd	Lever	1	0.66%
	C_1ic_2	Qqim	Rester	1	0.66%
	c_1uC_2	Hudd Huzz	Branler Déterminer	2	1.32%
				Le total : 25	16.52%

I- 1-13 schèmes $vc_1c_2vc_3$:

-2.64% sont des verbes intransitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

$c_1c_2vc_3vc_4$	$c_1c_2ac_3ac_4$	Mxawan	Avoir une fraternité	1	0.66%
	$c_1c_2ic_3ec_4$	Friwes Slilew	Frétiller Pousser des youyous	3	1.98%
				Le total : 4	2.64%

I-2-verbes d'actions transitifs :

Ils représentent 65.18 % des verbes d'action, les verbes ont des schèmes différents que nous résumons dans les points suivants :

I-2-1-schèmes vc_1vc_2 :

-7.31% sont des verbes transitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

	Schème	Verbe	Equivalence	Nombre	Pourcentage%
vc_1vc_2	ac_1ec_2	Agem Ales	Ramener de l'eau Raconter	10	5.23%
	ac_1ac_2	Agad	Peur	1	0.52%
	uc_1ac_2	Urar	Jouer	1	0.52%
	uc_1ec_2	Uqem	Faire	1	0.52%
	eC_1ec_2	Ekkes	Relever	1	0.52%
				Le total : 14	7.31%

I-2-2- schème vc_1v :

-3.66% sont des verbes transitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

vc_1v	ac_1i	Awi Ani	Ramener Epouiller	3	1.57%
	ac_1u	Aru Azu	Ecrire Dépèces	3	1.57%
	ic_1i	Ini	Dire	1	0.52%
				Le total : 7	3.66%

I-2-3-schème vc_1 :

-2.08% sont des verbes transitifs qui se manifestent sous le schème suivant:

Exemple :

vc_1	ac_1	Af Ay	Trouver Acheter	2	1.04%
	eC_1	Eğğ	Laisser	1	0.52%
	ic_1	If	Etre meilleur	1	0.52%
				Le total : 4	2.08%

I-2-4-schème vc_1c_2v :

-1.56% sont des verbes transitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

vc_1c_2v	ac_1c_2i	Andi	Piéger	1	0.52%
	ac_1c_2u	Argu Arğu	Rêver Attendre	2	1.04%
				Le total : 3	1.56%

I- 2-5-schèmes c_1vc_2 :

-16.73% sont des verbes transitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

c_1vc_2	c_1ac_2	Cad ħaz	Attacher	4	2.09%
	c_1ec_2	Sew Sel	Boire Ecouter	6	3.14%
	c_1uc_2	Ruc ħuc	Pousser Couper	3	1.57%
	C_1ec_2	Ffey Ffez	Sortir Mâcher	8	4.18%
	c_1aC_2	Fakk Mass	Terminer	4	2.09%
	C_1ac_2	żzal ggal	Pier	3	1.57%
	c_1uC_2	ħudd huzz	Détruit Balancer	3	1.57%
	c_1ic_2	Xiđ	Coudre	1	0.52%
				Le total : 33	16.73%

I-2-6-schème c_1c_2v :

-11.51% sont des verbes transitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

c_1c_2v	c_1c_2u	Bđu bnu	Séparer Construire	15	7.85%
	c_1c_2i	Myi Fsi	Pousser Fondre	7	3.66%
				Le total : 22	11.51%

I-2-7-schème $c_1vc_2vc_3$:

-21.97% sont des verbes transitifs qui se manifestent sous le schème suivant:

Exemple :

$c_1vc_2vc_3$	$c_1ic_2ec_3$	eiwen niwel	Aider Préparer le repas	2	1.04%
	$c_1uc_2ec_3$	Cucef sureg	Doucher Vider	2	1.04%
	$c_1ac_2ec_3$	εacer wanes	Adapter Accompagne	15	7.87%
	$c_1eC_2ec_3$	γellet fettet	Récolter Couper en petit tranche	16	8.37%
	$c_1ac_2ec_3$	Mager Ddukel	Il lui rencontré Compagne	4	2.09%
	$c_1ic_2ec_3$	eiwez eiwed	Veiller Répéter	1	0.52%
	$C_1ec_2ac_3$	Cceqcar	Eplucher	1	0.52%
	$C_1ic_2ec_3$	zzizen	Se chauffer	1	0.52%
				Le total : 40	21.97%

I-2-8-schème $c_1vc_2c_3v$:

-1.58% sont des verbes transitifs qui se manifestent sous le schème suivant :

Exemple :

$c_1vc_2c_3v$	$c_1ec_2c_3i$	Serbi	Servi	1	0.52%
	$c_1uc_2c_3u$	Kukru	Hésiter	1	0.52%
	$c_1ic_2c_3i$	Cihwi	Avoir envie	1	0.52%
				Le total : 3	1.58%

I-2-9-schème c_1vc_2v :

-4.18% sont des transitifs qui se manifestent sous le schème suivant:

Exemple :

c_1vc_2v	c_1eC_2i	Menni Rebbi	souhaiter éduquer	5	2.61%
	c_1ac_2i	Basi Wali	Se mettre dans un problème Voir	3	1.57%
				Le total : 8	4.18%

I-2-10 schèmes vc_1c_2 :

-1.57% sont des verbes transitifs qui se manifestent sous le schème suivant:

Exemple :

vc_1c_2	ece_1c_2	Efk ezd	Donner Tisser	3	1.57%
				Le total : 3	1.57%

I-2-11-schème $c_1vc_2c_3vc_4$

-1.58% sont des verbes transitifs qui se manifestent sous le schème suivant:

Exemple :

$c_1vc_2c_3vc_4$	$C_1ec_2c_3ec_4$	Ssefqed	Vérifier	1	0.52%
	$C_1ec_2c_3ec_4$	Ccelqef	Attraper	1	0.52%
	$C_1ec_2c_3ac_4$	Cceqcar	Eplucher	1	0.52%
				Le total : 3	1.58%

I-2-12-schème $c_1vc_2c_3$:

-0.52% sont des verbes transitifs qui se manifestent sous le schème suivant:

Exemple :

$c_1vc_2c_3$	$c_1ec_2c_3$	Sers	Laisser	1	0.52%
				Le total : 1	0.52%

I-2-13-schème c_1v :

-0.52% sont des verbes transitifs qui se manifestent sous le schème suivant:

Exemple :

c_1v	C_1i	Lli	Ouvrir	1	0.52%
				Le total : 1	0.52%

II-Les verbe d'état :

Il représente 12.01% du total des verbes, les verbes ont des schèmes différents que nous résumons dans les points suivants :

II-1-schème $vc_1c_2vc_3$:

-80% des verbes d'état leurs schème est composé de :

	Schèmes	Verbes	Equivalent	Le nombre	Le pourcentage
$vc_1c_2vc_3$	$ic_1c_2ic_3$	Ibrik Ihriw	Noire Large	23	57.5%
	$ic_1c_2uc_3$	Imlul	Bland	5	12.50%
	$ic_1c_2ec_3$	Iḍyeq	Etroit	3	7.5%
	$ac_1c_2ac_3$	Aelay	Long	1	2.5%
				Le totale : 32	80%

II-2-schème c_1vc_2 :

-2.5 des verbes d'état leurs schèmes est composés de :

Exemple :

c_1vc_2	Schèmes	Verbes	Equivalent	Le nombre	Le pourcentage
	C_1ac_2	Qqar	Dur	1	2.5%
				Le total : 1	2.5%

II-3-schème $c_1vc_2c_3vc_4$:

5% des verbes leurs schèmes est composés de :

Exemple :

$c_1vc_2c_3vc_4$	Schème	Verbes	Equivalent	Le nombre	Pourcentage
	$c_1ec_2c_3ac_4$	Zegzaw	Verdir	1	2.5%
	$c_1ec_2c_3ec_4$	ħercew	Etre rugueux	1	2.5%
				Le total : 2	5%

II-4-schème vc_1vc_2 :

-7.5% des verbes leurs schèmes est composés de :

Exemple :

vc_1vc_2	Schèmes	Verbes	Equivalent	Nombre	Pourcentage
	ac_1ac_2	Azay	Etre lourd	1	2.5%
	ic_1ic_2	Izid	Délicieux	1	2.5%
	uc_1uc_2	Uzur	Gros	1	2.5%
				Le total : 3	7.5%

II-5-schème vc_1c_2v :

2.5% des verbes leurs schèmes est composés de :

Exemple :

	Schèmes	Verbes	Equivalent	Nombre	Pourcentage
vc_1c_2v	ic_1c_2i	Imzi	Petit	1	2.5%
				Le total : 1	2.5%

III- la comparaison entre les verbes d'action et les verbes d'état :

Nous avons fait une comparaison pour les verbes d'action et les verbes d'état, et nous avons constaté le résultat suivant :

III-1-Les verbes d'actions transitifs et intransitifs :

Dans les verbes d'action nous avons trouvés des verbes transitifs et intransitifs qu'ont des mêmes schèmes et d'autre qui ont des schèmes différents

*les verbes transitif et intransitif qui se présentent sous les mêmes schèmes :

Schèmes	Intransitif	Transitif
vc ₁ vc ₂	Afeg	Agem
	Uyal	Urar
vc ₁ v	Ani	Awi
	Azu	Aru
	Ili	Ini
vc ₁	Az	Af
c ₁ vc ₂	Mal	Cad
	εum	ħuc
	ttēs	Ffey
	Ffak	Fakk
	Kkaw	Ggal
	Hudd	ħudd
	Fiq	Xiḍ
c ₁ c ₂ vc ₃	Zweğ	ħfeḍ
	Zwir	Xtir
c ₁ c ₂ v	Bnu	Bḍu
	Sni	Myi
c ₁ vc ₂ vc ₃	eiwez	eiwen
	Mured	Cucef
	Careε	εacer
	Feğğeğ	yellet
c ₁ vc ₂ c ₃ v	Cetki	Serbi
	ħulfu	Kukru

vc ₁ c ₂	Enz	Efk
c ₁ vc ₂ v	Rebbi	Menni
	Dari	Basi
c ₁ v	Lli	Lli

Résultats obtenus : nous avons trouvés 245 verbes ont des schèmes identique, nous avons donné deux exemples du verbe pour chaque schème.

Il ya 11 schème qui se répètent a chaque fois et nous l'avons cites dans le tableau ci-dessus.

*Les verbes transitifs et intransitifs qui se présentent sous différents schèmes :

Schèmes	Transitif	Schèmes	Intransitif
vc ₁ c ₂ v	Argu	c ₁ c ₂ vc ₃ c ₄	Friwes
	Arğu		Slilw
c ₁ vc ₂ c ₃	Sers	c ₁ c ₂ vc ₃	Zwir
			ħrec

Résultats obtenus : nous avons trouvé quatre schèmes différents, deux schèmes dans la liste des verbes transitifs n'existent pas dans la liste des verbes intransitifs, et le contraire, deux schèmes dans la listes des verbes intransitifs n'existent pas dans la liste des verbes transitif.

Il ya quarante quatre verbes qui ont des schèmes différents.

III-2- les verbes d'action et les verbes d'état :

Il y'a une différence entre les verbes d'action et les verbes d'état que nous allons citer dans les points suivants :

-Les verbes d'action peuvent être des verbes transitifs ou intransitifs, par contre les

Verbes d'état sont des verbes exclusivement intransitifs.(attributaire)

-En ce qui concerne la distribution des schèmes, la construction des verbes d'état et les verbes d'action transitifs et intransitifs sont en majorité différentes.

*les verbes d'action transitifs et les verbes d'état qui se présentent sous des schèmes différents :

Schèmes	Verbe transitif	Schème	Verbe d'état
vc ₁	Ay	vc ₁ c ₂ vc ₃	Ibrik
vc ₁ v	Awi		
c ₁ c ₂ v	Bnu		
c ₁ vc ₂ v	Menni		
c ₁ vc ₂ c ₃ v	Serbi		
c ₁ vc ₂ vc ₃	eiwen		
vc ₁ c ₂	Efk		
c ₁ v	Lli		
c ₁ vc ₂ c ₃	Sers		

*les verbes d'action intransitifs et les verbes d'état qui se présente sous des schèmes différents :

Schème	Verbe intransitif	Schème	Verbe d'état
vc ₁	Az	vc ₁ c ₂ vc ₃	Ibrik
vc ₁ v	Ili		
c ₁ c ₂ v	Fsi		
c ₁ vc ₂ vc ₃	Mured		
c ₁ vc ₂ c ₃ v	Cetki		
c ₁ vc ₂ v	Dari		
vc ₁ c ₂	Eqs		
c ₁ v	Ru		
c ₁ c ₂ vc ₃ vc ₄	Friwes		
c ₁ c ₂ vc ₃	Zwir		

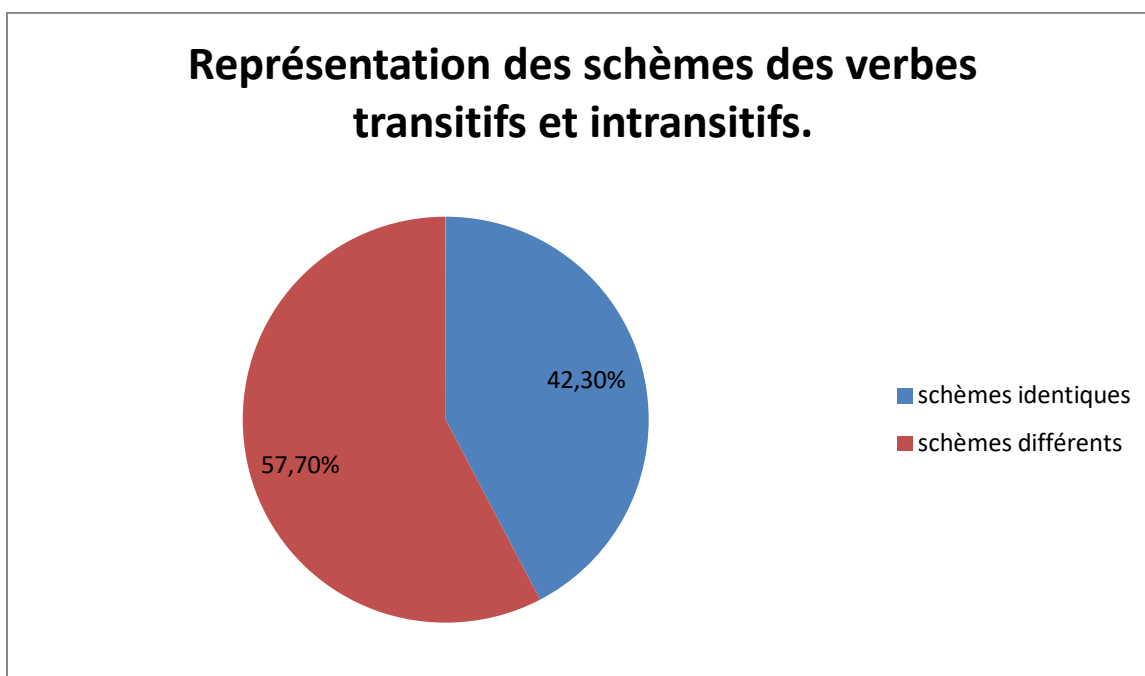
*les verbes d'action transitifs et intransitifs et les verbes d'état qui se présente sous des mêmes schèmes :

Schème	Verbe transitif	Verbe intransitif	Verbe d'état
c ₁ vc ₂	ħaz	γab	Qqar
c ₁ vc ₂ c ₃ vc ₄	Ccelqef	Nnecraħ	ħercew
vc ₁ vc ₂	Agem	Afeg	Azay

Conclusion :

A la fin de cette étude, nous avons distingué que les verbes d'états sont moins nombreux que les verbes d'action, et que les verbes d'action transitifs sont plus nombreux que les verbes d'action intransitif.

En ce qui concerne les schèmes, nous avons trouvé des schèmes identiques et d'autre différents entre les verbes transitifs et les verbes intransitifs. Par contre les verbes d'état sont en majorité composés d'un seul schème.



Nous concluons donc qu'il n'y a pas de distribution complémentaire des schèmes selon le type de verbe (transitif-intransitif) à partir du moment où nous retrouvons des schèmes communs pouvant être transitif ou intransitif.

Chapitre III :
Etude sémantique

« En linguistique, la sémantique est définie comme l'étude ou la racine de la signification ». ¹

Dans ce chapitre, nous allons essayer de diviser notre travail en deux parties : Une pour les verbes d'action, et une pour les verbes d'état.

1-Les verbes d'action :

Les verbes d'action, se conjuguent en aspect (en genre, nombre et personne), une forme verbale peut se décomposer de la manière suivante :

Forme verbale= radical ou thème+ affixe

Le radical est lui-même formé d'une racine (comportent des consonnes porteuses de sens) et schème (voyelles qui indiquent le temps ou l'aspect du verbe).

Exemple :

Le verbe aru

La racine : \sqrt{R}

Le schème : a-u

Le radical : ura

Les verbes d'action, peuvent être transitifs ou intransitifs, leurs premiers actants peuvent être agent ou un patient.

Schémes	verbes d'action dont le 1 ^{er} actant est un agent.	Verbes d'action dont le 1 ^{er} actant est un patient.
c ₁ c ₂ v	Glu, lhu, kru, ɥlu, ɣli, sni, ɥri,ɥwi, rbu, rzu, rfu, rnu, rwi,sel,xzu, xlu, zwi, zlu,ɛfu, lɥu, mɥu, cfu, flu, ɔeu,fsi.	Sni, ɥri, rwi, xlu,zwi, mɥu, fsi, knu, bɔu, bnu.
vc ₁ vc ₂	Inig, uɣal, agem, uqem, urar, ales,azzel, agad, ayes, alem,	Alem, ames

¹-GERMAIN. C, RAYMOND.B, *introduction a la linguistique générale, la sémantique*, la press de l'université de Montréal, 1982.

	amen, anef, adef, ađen, ader, arew, awed aker, ağew, asem, amed.	
vc ₁ c ₂ vc ₃	Izmir, enqes, arwel.	
c ₁ vc ₂ c ₃ vc ₄	Ccelqef ,tarđaq, cceqcar, dderyel, ssefqed, nnejmae.	
vc ₁	If, eğğ, az, ay, af.	
vc ₁ v	Ili, ini, ali, anu, awi, addi.	Azu.
c ₁ v	zzu, lli, ru.	Lli
vc ₁ c ₂ v	Andi, arğu, argu.	
c ₁ c ₂ vc ₃	Jbed, kmez, kres, krez, kcem, kreh, kseb, eceq, yđel, đmee, ħmed, ħrec.	Kreh, kres, krez.
c ₁ c ₂ vc ₃	Sqed, sleş, whem, wzen, xsef, xzer, ħqer, ħker, ħkem, ħfed, ħdeq, ħrem, qreb, qber, rđel, řjem, rwel, rgem, rkeb, xlef, sfed, xten, xbec, xtir, xdem, xmem, zdeş, zdel, zmed, zweğ, zdem, qdec, nqec, nnuşni, mđel, mceĥ, mced, cređ, bder, fren, freĥ, fser, fcel, fhem, clex, cœel.	Sleş, nqec, nger, mđel, mceĥ, mced, crew, brez, cœel, clex, mđel, nqec.
c ₁ vc ₂ c ₃ v	Kukru, nnulfu, nnuşni, cihwi, cetki.	
c ₁ vc ₂ c ₃	Sers	
c ₁ c ₂ vc ₃ vc ₄	Slilew, terđeq, mxawan, frawes, xciwet.	
c ₁ vc ₂ v	Wali, mmager, basi, rebbi, dari, eebbi, dawi, cebbi.	
vc ₁ c ₂	Eđs, ens, efk.	Ery, enz.
c ₁ vc ₂	Ger, ggal, kker, eass, yer, yab, đil, đur, ħudd, ħaz,	Kkaw, luş, xiđ, cad.

	<p>wwet, ɥuc, ʃʃer, ttef, zzal, ttes, sew, ruɥ, ruc, qqen, eum, zzem, xiɖ, qass, qqim, mal, mass, mel, lef, ban, bbey, bedd, bur, cad, cceɖ, cuɥ, caɖ, duz, ddem, ffey, ffez, ffer, fat, nnam.</p>	
c ₁ vc ₂ vc ₃	<p>Ggugem, jerreb, jelleb, kellex, kellef, eacer, eelleq, eeggen, eahed, yellet, ɥader, ɥelles, siwel, susem, seffer, sureg, walef, wanes, ɥemmel, ɥiwet, ɥettec, ɥewes, ɥareb, tebbeq, zziɣen, rafeq, sellek, xaled, eiwen, eeggeɖ, eiwed, eiwez, laqeb, laɥeq, mured, mmager, nnuɣni, niwel, qennee, qaree, qabel, caɥen, cebbeɥ, cennef, cekker, caree, cucef, ceyyee, ciwer, begges, berrem, berreɥ, beddel, tixer, ddukel.</p>	<p>eelleq, sellek, cucef.</p>

Après que nous avons classé les verbes dans un tableau, nous avons constaté que 87.03% des verbes étudiés leur premier actant est un agent. Et 12.96% leurs premier actant est un patient.

Nous avons remarqué, que la majorité des verbes dont leurs complément explicatif est un patient, sont des verbes intransitifs.

Exemple : lli, crew, nqec...

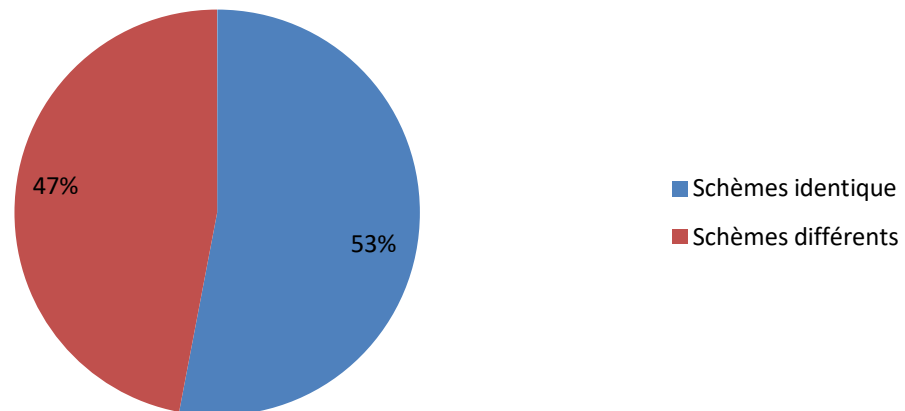
Concernant les schèmes des verbes, nous avons trouvé qu'il ya des schèmes identique entre les deux types de verbes.

Schèmes	Les verbes d'action dont le 1 ^{er} actant est un agent.	Exemple	Les verbes d'action dont le 1 ^{er} actant est un patient.	Exemple.
c ₁ c ₂ V	Kru	<u>Yekra</u> baba axxam.	ħri	Təħri <u>temtunt</u> .
vc ₁ vc ₂	Agem	Tugem-d <u>yemma</u> .	Ames	Yumes <u>ubernus</u> .
c ₁ c ₂ vc ₃	Kmez	<u>Yekmez</u> <u>afus-is</u> .	Kres	Yekres <u>lxid</u> .
c ₁ V	zzu	Yezza <u>ufellah</u> irden.	Lli	Telli <u>tewwurt</u> .
c ₁ vc ₂	zzal	Yezzul <u>thur</u> .	Xiđ	Txađ <u>tqendurt</u> .
c ₁ vc ₂ vc ₃	ħader	<u>Iħuder</u> iman-is	Cucef	Yucaf <u>uqaru-is</u>
vc ₁ c ₂	Eđs	<u>Yedsa</u> felli	Ery	Yerya <u>lexla</u> .
vc ₁ V	Ini	<u>Yenna-id</u> awal.	Azu	Yuza weksum.

Remarque :

Il y'a des verbes qui se répète dans les deux colonnes, se sont des verbes mixtes, peuvent être transitifs et intransitifs

Représentation des schèmes des verbes leurs premiers actants "agent ou patient".



2- verbes d'états :

Comme nous l'avons déjà dit, les verbes d'état sont des verbes qui expriment l'état et se sont des verbes intransitifs, nous avons classé les verbes d'état en trois groupes :

1-2 les verbes de couleur :

Ce sont les verbes qui expriment une couleur ou une teinte.

Exemple :

Schème	Verbe
Vc ₁ C ₂ Vc ₃	Imlul
Vc ₁ C ₂ Vc ₃	Ibrik
Vc ₁ C ₂ Vc ₃	Iwriy
Vc ₁ C ₂ Vc ₃	Izwiy
Vc ₁ C ₂ C ₃ Vc ₄	Zegzaw

La plupart des verbes d'état, appartient à la liste des verbes de forme, leur schème est composé de vc₁c₂vc₃.

2-2-les verbes de forme :

Ce sont des verbes qui désignent la forme.

Exemple :

Schème	Verbes
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Ihriw
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Imyur
Vc ₁ c ₂ v	Imzi
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Irqiq
Vc ₁ vc ₂	Uzur
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Iwsir
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Aelay

La plupart des verbes d'état qui expriment a la liste des verbes de forme, leur schème est composé de vc₁c₂vc₃.

Dans les verbes d'état, nous avons trouvé quelques verbes qui n'appartiennent ni au verbe de forme, ni aux verbes de couleur, se sont des verbes qui désigne la nature.

3-2-verbe de nature :

Exemple :

Schème	Verbe
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Imsus
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Ifsus
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Imlih
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Ismid
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Islw
Vc ₁ vc ₂	Iziđ
C ₁ vc ₂	Qqar
C ₁ vc ₂ c ₃ vc ₄	ħercew
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Icmit
C ₁ c ₂ vc ₃	ngef

Vc ₁ c ₂ vc ₃	Ilwiḡ
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Ilqiq
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Ibzig
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Iweir
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Izyin
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Imsus
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Ibnin
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Iqsiḥ
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Iqriḥ
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Izdig
Vc ₁ c ₂ vc ₃	Ixfif

La majorité des verbes d'état ont le même schème qui est le vc₁c₂vc₃.

3-la comparaison entre les schèmes des verbes d'état (forme, couleur et de nature).

Après la classification des verbes d'états, nous avons remarqué que la majorité des verbes (de couleur, de forme et de nature) sont composé d'un même schème vc₁c₂vc₃, mais il y a une petite divergence entre quelques verbes.

Exemple :

-les verbes **zegzaw** et **ḥercaw** n'appartiennent pas aux mêmes groupes, mais les deux sont composé d'un même schème c₁vc₂c₃vc₄.

-les verbes **iziḍ** et **uzur** n'appartiennent pas aux mêmes groupes, mais les deux sont composé de même schème vc₁vc₂.

-le verbe **qqar** et composé de c₁vc₂ ce schème nous l'avons pas trouvé dans la liste des verbes de forme ni de couleur.

A la fin de cette étude, nous avons distingué que les verbes d'action ont deux types : verbes qui sont accomplis par un agent et d'autres qui sont accomplis par un patient.

Notamment, nous avons remarqué que le schème n'a aucune relation avec la classification des verbes : dans le premier cas, il y'a des verbes qui n'appartiennent pas à la

même classe verbale, mais ils partagent le même schème, dans le second cas, il y a des verbes qui appartiennent à la même classe verbale, mais ils ont le même schème.

Conclusion générale

Conclusion générale :

Notre recherche, a été réalisé dans le but d'étudier les schèmes de deux cent quatre-vingt treize verbes d'action et quarante verbes d'état.

Notre étude s'inscrit dans le champ de l'analyse des schèmes, fondé sur l'observation et l'étude des verbes.

Dans ce travail, nous avons tenté de répondre a une problématique qui consiste à savoir quels sont les schèmes des verbes transitifs et intransitifs, est ce qu'il ya t-il une distribution complémentaire ou aléatoire entre les schèmes de chaque types de verbes.

Pour ce faire, nous avons étudié les schèmes de trois cent trente trois verbes, dont deux cent quatre-vingt treize verbes d'action et quarante verbes d'état, et ce qui représentent notre corpus.

Nous avons aussi abordé l'étude sémantique, nous sommes arrivées à classer les verbes d'action en deux catégories : en premier lieu, des verbes d'action où leurs compléments explicatifs est un agent, en second lieu, des verbes d'action où leurs complément explicatif est un patient.

Nous avons relevé les schèmes des verbes de deux catégories, et nous avons remarqué que il y'a des mêmes schèmes malgré que la typologie sémantique des verbes n'est pas la même. (Elle est identique)

A la fin de cette recherche, nous nous sommes arrivées à affirmer quelques hypothèses et infirmer quelques d'autre. Nous avons constaté que la distribution des schèmes des verbes n'est pas complémentaire. En effet, il n'y'a pas des règles précises a suivre pour donner le schème a chaque type de verbe, donc, nous pouvons trouver des schèmes différents d'un verbe à un autre, même si il appartient a un seul type de verbe.

Bibliographie

Bibliographie

Ouvrages

- CADI K.1985, *valence et dérivation en tarifit*, Awal : 1
- CANITEAU J. 1950, *Racine et schème*, Mélanges William Marçais, Maisonneuve, Paris.
- COSTAOUEC. D, et GUERIN.F, 2008, *syntaxe fonctionnelle théorie et exercice*, Ed. Dépôt légal, paris.
- GALAND L. 1984, *le comportement des schèmes et des racines dans l'évolution de la langue*, Ed. Amsterdam /Philadelphia.
- GERMAIN C.RAYMOND B. *introduction à la linguistique générale, la sémantique*, la press de l'université de Montréal, 1982.
- MARTINET A. 1985, *syntaxe générale*, Ed. Armand colin Editeur, paris.
- MARTINET A. 1988, *Grammaire fonctionnelle du français*, Ed. Dépôt légal, français.
- NAIT ZERRAD K. 1996, *grammaire du berbère contemporaine (kabyle) n syntaxe*, Ed. ENAG.
- NAIT ZERRAD K. juin 2011, *grammaire moderne du kabyle*, Ed. ENAG.
- NAIT ZERRAD K.1996, *grammaire du berbère contemporaine (kabyle) I morphologie*, Ed. ENAG, Alger.
- TESNIERE L. 1988, *élément de syntaxe structurale*, Ed. KLINCKSIECK, paris.
- TAIFI M.1990, *pour une théorie des schèmes en berbère*, Etude et document berbère.

Dictionnaires :

- CHERIEF K. 2012, *lexique français tamazight arabe*, Ed. Richa Elsam.
- DUBOIS J. et al. 1994, *dictionnaire de linguistique et de science du langage*, Ed. Paris.
- HADDADOU M.A. 2014, *dictionnaire de tamazight*, Ed. BERTI.
- IDRES A. et Madi R. 2003, *dictionnaire universel bilingue français tamazight*, Ed. Jazz, Alger.
- NACER K. 2012, *lexique français amazigh arabe*, Ed. ISBN.

ANNEXES

Résumé en kabyle

Tazwart :

Tutlayt n tmazight d yiwet ger tutlayin yessawden ad tetṭef amekkan meqqren, ama di timawit, ama deg wayen yaenen tira i wakken ad tettwaru s yiwen webrid syur medden marra.

Deg ukatay-nney, newwi-d awal yef wayen yaenen imyagen imsukkayen, akked yemyagen iramsukkayen.

Deg leqdic-agi nney, nejmeɛ-d amud n 293 n yemyagen n tigawt, 40 n yemyagen n tyara, nebda axeddim-nney yef kraḍ n yeḥricen.

Aḥric amenzu :

Dahric n tezri anda i d-nefka tabadut i kra wawalen yesɛan assay akked usentel-nney am (taseddast, amyag, amyag amsukkay, aramsukkay, amyag n tyara, amyag n tigawt, tafyirt, asemmad usrid...atg)

Aḥric wis sin :

Deg uḥric wis sin, nekkes-d asalay i yemyagen, s yenna nexdem aserwes ger yemyagen n tyara d yemyagen n tigawt, nufa-d 191 n yemyagen d imsukkayen, 151 n yemyagen d iramsukkaye, mkul amyag nefka-d asalay ines, nufa-d dakken llan yemyagen yesɛan yiwen usalay, llan wiyad yemgaraden.

Amedya :

Imyagen imsukkayen, imyagen iramsu yesɛan yiwen usalay.

Aslay	Amyag amsukkay	Amyag aramsukkay
ar ₁ er ₂	Afeg.	Ames.
ar ₁ i	Ani.	Awi.

Imyagen imsukayen, imyagen iramsukayen yemgaraden asalay.

Schème	Imyagen imsukayen.	Schème	Imyagen iramsukayen.
Ar_1r_2u	Argu,arğu.	$R_1r_2ir_3er_4$	Friwes, slilw.
$r_1er_2r_3$	Sers.	$R_1r_2ir_3$	Zwir..

Syin akin nexdem dayen tazrawt yef imyagen n tyara akked yemyagen n tigawt, nufa-d belli imyagen n tigawt zemren ad illin d imsukayen ney d iramsukayen, ma yella d imyagen n tyara ttilin kan d imyagen iramsukayen.

Ma yella deg wayen yaenan asalay, nufa-d llan yemyagen yesean yiwen uslay, llan wid yemgaraden.

Amedya :

Imyagen n tigawt, akked imyagen n tyara yesean yiwen usalay :

Asalay	Imyagen imsukayen.	Imyagen iramsukayen.	Imyagen n tyara.
R_1ar_2	ħaz	yab	Qqar
$R_1er_2r_3er_4$	ccelqef	Nnecreh	ħercew
Ar_1er_2	agem	Afeg	Azay

Imyagen n tigawt, akked yemyagen n tyara yemgaraden deg usalay :

Asalay	Amyag amsukay	Asalay	Amyag n tyara
Ar_1	Ay	$Ir_1r_2ir_3$	Ibrik

Aħric wis krađ :

Deg uħric-agi, nexdem tazrawt tasnamkit, di tazwara nebđa axeddim-nney yef sin imuren.

Nebda seg yemyagen n tyara, nebđa-ten yef tlata yegrawen :

-imyagen i d-yemmalen tiymi : zegzaw, warray, mellul, zeggay...

-imyagen i d-yemmalen talya : wezzil, wessie meqqr, hraw ...

-imyagen i d-yemmalen de natur : qessih, messus, fessus, melleh

S yin akin nessemres imyagen n tigawt, nufa-d : imyagen asemmad asegzay-nsen d ameskar

Amedya :

rwel → yerwel umakar

af → yufa baba axeddim

imyagen n tigawt asemmad asegzay-nse d amettway

Amedya :

ames → yumes userwal

enz → tenza tfunast

Tagrayt :

Deg tagara n uxeddim-ntey , nessawed ad n-zar d akken amyag fell-as i tebna tefyirt tumyigt, yesea atas n wannawen, yezmer ad yili d amsukkay, yehwag asemmad usrid i wakken ad temmed tefyirt, akken dayen yezmer ad yili d aramsukkay, ur yehwag ara asemmad usrid.

Imyagen di tutlayt taqbaylit, ur bnin ara yef yiwen usalay, xas mgaraden deg wannaw.

Corpus

Verbe d'action	Verbe transitif	Verbes intransitif	Verbes mixtes	Le sens en français
Agem (ac ₁ ec ₂)	Tugem-d aman seg tala			Ramener de l'eau
Af (ac ₁)	Yufa tasarut			Trouver
Ales (ac ₁ ec ₂)	Ales-iyi-d tamacahut.			Raconter
Ali (ac ₁ i)	Yuli-d tasawent tawear.			Monter
Afeg (ac ₁ ec ₂)		Yufeg ufrux si laec.		Voler
Agad (ac ₁ ac ₂)	Yugad aqjun.			Peur
Anu (ac ₁ u)	Iennu wargaz yessetma-s di laewacer.			Aller
Awi (ac ₁ i)	Awi-d ayrum			Ramener
Ayes (ac ₁ ec ₂)	Tuyes taqcict zwağ.			Perdre l'espoir
Az (aC ₁)		Az-d yur-i.		S'approcher
Alem (ac ₁ ec ₂)	Alem taqndurt- im.	Tulem tqendurt.	Alem	Plier ta robe
Amen (ac ₁ ec ₂)	Yumen amedakel-is.			Croire
Ames (ac ₁ ec ₂)		Yumes ufus-iw d ayebar.		Salir
Andi (ac ₁ c ₂ i)	Yendi tifxet.	Tendi tefxet	andi	Piéger
Anef (ac ₁ ec ₂)		Anef-as weğdes		Laisser

Ani (ac ₁ i)	Ani-id aqerry- iw	Yuna uqaru-is	ani	Epouiller
Ay (ac ₁)	Yuy-d taxatemt			Acheter
Addi (aC ₁ i)		Addi-d s axxam-ney tameddit.		Passe
Adef (ac ₁ ec ₂)		Adef-d yuri.		Entrer
Ađen (ac ₁ ec ₂)	Yuđen baba abahri.			Etre malade
Ader (ac ₁ ec ₂)	Yuder-d yemma-s di lxir			Citer
Arew (ac ₁ ec ₂)	Turew-d tfunast aşejmi.			Accoucher
Aru (ac ₁ u)	Yura tabrat.			Ecrire
Arwel (ac ₁ c ₂ ec ₃)		Yerwel weqcic s axxam.		S'enfuir
Aweđ (ac ₁ ec ₂)		Aweđ-d yuri hwağey-k		Arriver
Aker (ac ₁ ec ₂)	Yuker-d idrimen si texzant.			Voler
Ağew (ac ₁ ec ₂)	Tuğew-d yemma zzit.			Acheter
Azu (ac ₁ u)	Uzay aksum	Yuza weksum.	azu	Dépèces
Asem (ac ₁ ec ₂)		Yusem weqcic yef weltma-s.		Etre jaloux
Arğu (ac ₁ c ₂ u)	Arğu lmektub- ik			Attendre

Argu (ac ₁ c ₂ u)	Yurga iman-is yemmut.			Rêver
Azzel (aC ₁ ec ₂)		Yuzzel s axxam.		Courir
Ban (c ₁ ac ₂)		Iban-iyi-d yewear.		Apparaître
Basi (c ₁ ac ₂ i)	Yebasi weqcic iman-is.			Se mettre dans un problème.
Bder (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yebder-d tamsalt-nni dayen.			Mentionner
Bðu (c ₁ c ₂ u)	Yebða-ay baba akal.	Yebða wakal	Bðu	Séparer
Bbey (C ₁ ec ₂)	Yebbey afus-is yer lğib.			Immerger
Bnu (c ₁ c ₂ u)	Yebna axxam.	Yebna uxxam.	Bnu	Construire
Bedd (c ₁ eC ₂)		Bedd yef iðarren-ik.		Lever
Beddel (c ₁ eC ₂ ec ₃)	Beddel laħdur- ik			Changer
Berreħ (c ₁ eC ₂ ec ₃)		Iberreħ di taddart		Annoncer
Berrem (c ₁ eC ₂ ec ₃)	Berrem- it ad yeqqim deg umkan-is.			Regarder
Begges (c ₁ eC ₂ ec ₃)	Begges aggus .	Yebgges waggus	begges	Mettre
Byu (c ₁ c ₂ u)	Yebya axxam			Vouloir
buř (c ₁ uc ₂)		Tbuř teqcict deg uxxam.		Laisser

Brez (c ₁ c ₂ ec ₃)	Brez axxam.	Yebrez uxxam	brez	Nettoyer
Ciwer (c ₁ ic ₂ ec ₃)	Tcawer tmettut argaz-is.			Demander conseille
Cnu (c ₁ c ₂ u)	Yecna tizlit			Chanter
Ceyyeε (c ₁ eC ₂ ec ₃)	Iceyyeε tabrat			Envoyer
Crew (c ₁ c ₂ ec ₃)	Tecrew tmettut tayddiwt.	Tecrew tyeddiwt	crew	Défeuiller
Cad (c ₁ ac ₂)	Cad amrar	Icud umrar.	cad	Attacher
Cbu (c ₁ c ₂ u)	Cbu tizya-k			Ressembler
Creḍ (c ₁ c ₂ ec ₃)	Tecreḍ tmettut axxam.			Exiger
Cfu (c ₁ c ₂ u)		Cfu iwayen iæddan.		Souvenir
Cucef (c ₁ uc ₂ ec ₃)	Cucef aqqrui-k.	Yucaf aqaru-iw.	cucef	Faire une douche
Careε (c ₁ ac ₂ ec ₃)	Icuraε lqaḍi ameḥbus.	Icuraε umehbus	Careε	Juger
Cekker (c ₁ eC ₂ ec ₃)	Tcekker temyart tislit-is			Louer
Cennef (c ₁ eC ₂ ec ₃)		Tcennef fell-i		Gueuler
Cetki (c ₁ ec ₂ c ₃ i)		Cetki-as i baba.		Se plaindre
Cæel (c ₁ c ₂ ec ₃)	Cæel taftilt	Teceel teftilt	Cæel	allumer

Cihwi (c ₁ ic ₂ c ₃ i)	Tcihwa-d tmeṭṭut aksum			Envie
Cceḍ (C ₁ ec ₂)		Tecceḍ weltma di lqaea		Glisser
Cebbi (c ₁ eC ₂ i)	Icebba tameṭṭut-is yer yemma-s.			Faire ressembler
Clex (c ₁ c ₂ ec ₃)	Icellex-iyi afus-iw.	Icellex ufus-iw	clex	Arracher
Cuḥ (c ₁ uc ₂)		Icuḥ wargaz yef uxxam-is.		Economiser
Cebbeḥ (c ₁ eC ₂ ec ₃)		Tcebbeḥ tmeṭṭut.		Pomponner /enjoliver
Cceqcar (C ₁ ec ₂ c ₃ ac ₄)	Cceqcar lebsal.			Eplucher
Cahen (c ₁ ac ₂ ec ₃)	Icuḥen uqci baba-s			Fait de garder la haine.
Caḍ (c ₁ ac ₂)		Caḍey si fad		Soif
ḍegger (c ₁ eC ₂ ec ₃)	ḍegger-iyi-d taqreat n waman			Jeter
Duz (c ₁ uc ₂)		Idduz ufus-iw		Anesthésier
Dderyel (C ₁ ec ₂ c ₃ ec ₄)		Dderyelent wallen-iw seg yimeṭṭi.		S'aveugler
Dawi (c ₁ ac ₂ i)	Iduwa umejjay amuḍin.			Soigner
Dɛu (c ₁ c ₂ u)		Dɛu di rebbi		Prier
Ddem (C ₁ ec ₂)	Yeddem gma amur-iw			Prendre

Dari (c ₁ ac ₂ i)		Yedari si lahwa		Abriter
Ddukel (C ₁ uc ₂ ec ₃)		Ddukel d gma- k yer ssuq.		Compagne
Enz (ec ₁ c ₂)		Yenza uxxam- is		Vendre
Eḍs (ec ₁ c ₂)		Eḍs yef yiman- ik.		Rire
Enqes (ec ₁ c ₂ ec ₃)		Tenqes di lewzen		Diminuer
Ery (ec ₁ c ₂)	Yerya laxla			Bruler
Efk (ec ₁ c ₂)	Tefka teqcict amur-is i gma-s			Donner
Eḡḡ (eC ₁)	Teḡḡa tmettut arraw-is deg uxxam.			Laisser
Ens (ec ₁ c ₂)		Yensa deg uxxam-is		Dormir
Ezḍ (ec ₁ c ₂)	Tezḍa yemma asaru.	Yezḍa usaru.	Ezḍ	Tisser
Ekkes (eC ₁ ec ₂)	Ekkes dduzan-ik si tabla.			Relever
Flu (c ₁ c ₂ u)	Yefla uyrda taḥnact deg uxxam.	Tefla teḥnact	Flu	Percer
Fares (c ₁ ac ₂ ec ₃)	Fares imawlan-ik.			Profiter
Fhem (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yefhem tamsalt			Comprendre

Fcel (c ₁ c ₂ vc ₃)		Yefcel ufus-iw		Etre fatigue
Fakk (c ₁ aC ₂)	Ifakk axeddim.	Ifukk uxeddim	fakk	Terminer
Friwes (c ₁ c ₂ ic ₃ ec ₄)		Yefrawes wul- iw.		Frétiller
Ffey (C ₁ ec ₂)	Yeffey axxam			Quitter
Fsi (c ₁ c ₂ i)	Fsi amrar.	Yefsi umrar	fsi	Détacher
Feğgeğ (c ₁ eC ₂ ec ₃)		Ifeğgeğ wudem- is		Eclairer
Fiq (c ₁ ic ₂)		Ifaq i ddunit		Découvrir
Ffez (C ₁ ec ₂)	Ffez Imakla yellan deg yim- ik.			Mâcher
Ffer (C ₁ ec ₂)	Yeffer tidet fell-i			Cacher
Fser (c ₁ c ₂ ec ₃)	Tefser icetṭiden			Déplier
Fres (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yefres ufellaḥ lexla-s.	Yefres lexla.	Fres	Nettoyer
Fat (c ₁ ac ₂)	Ifat lḥal yef uxeddim.			Rater
freḍ (c ₁ c ₂ ec ₃)	Freḍ taqaet	Tefreḍ tqaet	Freḍ	Balier
Fettet (c ₁ eC ₂ ec ₃)	Fettet ayrum i lmal.	Ifettet weyrum.	fettet	Couper en petit tranche
Fnu (c ₁ c ₂ u)	Fni-y temzi-w fell-ak	Tefna temzi-w	fnu	Anéantir

Freh (c ₁ c ₂ ec ₃)		Yefreh s warraw-is.		Etre content
Feşsel (c ₁ eC ₂ ec ₃)	Tfeşsel weltma taqndurt.	Tfeşsel tqendurt	Feşsel	Tailler
Fren (c ₁ c ₂ ec ₃)	Fren tiririt i sehlen	Fren ger tamsalt-agi	fren	Choisir
Freq (c ₁ c ₂ ec ₃)	Freq axeddim- ik.	Yefreq uxeddim	freq	Séparer
Fru (c ₁ c ₂ u)	Fru tamsalt-ik.	Tefra tamsalt	fru	Régler
Ger (c ₁ ec ₂)	Iger tasarut yer lğib-is.			Mettre
Ggal (C ₁ ac ₂)		Ggal s rebbi d akken deşeh.		Jurer
Ggugem (C ₁ uc ₂ ec ₃)		Yeggugem yimi-w		Se taire
Glu (c ₁ c ₂ u)		Yegla s gma-s yer uyerbaz.		Emporter
Gres (c ₁ c ₂ ec ₃)		Yegres ufus-iw seg semmiđ		Se congeler
Hudd (c ₁ uC ₂)	Ihudd wargaz axxam.	Ihudd uxxam	hudd	Détruit
Huzz (c ₁ uC ₂)	Ihuzz wađu tazemmurt.	Thuzz tzemmurt seg wađu	huzz	Branler
Inig (ic ₁ ic ₂)		Yunag yer fransa		Voyager
Izmir (ic ₁ c ₂ ic ₃)		Izmir i iman-ik.		Pouvoir
Ccelqef (C ₁ ec ₂ c ₃ ec ₄)	Iccelqef tasarut.			Attraper

Ifsus (ic ₁ c ₂ uc ₃)		Fessus lħal fell- i		Etre facile
Ili (ic ₁ i)		Yella gma deg uxxam.		Etre
Ini (ic ₁ i)	Yena-id tidet.			Dire
Jbed (c ₁ c ₂ ec ₃)	Jbed iman-ik			Retirer vous
Jreb (c ₁ c ₂ ec ₃)	Jerbey lħif			Vécu
Jelleb (c ₁ eC ₂ ec ₃)		ijelleb s aman		Sauter
Kref (c ₁ c ₂ ec ₃)		Ikref uđar-is.		Etre paralyser
Kmez (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yekmez aerur- is.			Gratter
Kres (c ₁ c ₂ ec ₃)	Tekres tmeđđut lxid	Yekres lxiđ	Kres	Nœud
Kellex (c ₁ eC ₂ ec ₃)		ikellex-as i yemma-s		Tromper
Kkaw (C ₁ ac ₂)		Kkawen laħwal- iw		Rendre sec
Kker (C ₁ ec ₂)		Yekker sbaħ zik.		Se réveille
Krez (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yekrez ufelaħ iger.	Yekrez yiger.	Krez	Labourer

Kcem (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yekcem axxam ajdid.			Déménager
Kreh (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yekreh iman-is.			Détester
Kukru (c ₁ uc ₂ c ₃ u)	Ikukra weqci baba-s.			Hésiter
Kellef (c ₁ eC ₂ ec ₃)	Ikellef-as rebbi i waɛdaw-is.			Remettre à dieu
Knu (c ₁ c ₂ u)	Tekna aɛrur-is.	Yekna waɛrur- is	knu	Se courber
Kru (c ₁ c ₂ u)	Yekra axxam di temdint.			Louer
Kseb (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yekseb wargaz agarruj.			Avoir l'argent
Lhu (c ₁ c ₂ u)		Lhu deg cceyl- ik		S'occuper
Luy (c ₁ uc ₂)		Luyen waman deg tsebalt		Etre troublé
Lli (C ₁ i)	Lli tawwurt.	Telli tewwurt.	lli	Ouvrir
Lef (c ₁ ec ₂)	Lef-iyi aɣar-iw iqareḥ-iyi			Masser
Laqeb (c ₁ ac ₂ ec ₃)	Laqeb iman-ik			Se moquer
Lḥu (c ₁ c ₂ u)		Lḥu yer zdat		Venir
Laḥeq (c ₁ ac ₂ ec ₃)	Laḥeq amedakel-ik			Joindre
Mceḍ (c ₁ c ₂ ec ₃)	Mceḍ acbbub- im	Yemceḍ ucebbub-is		Se coiffer

Mceḥ (c ₁ c ₂ eC ₃)	Yemceḥ aqdduḥ	Yemceḥ uqedduḥ.	Mceḥ	Lécher
Mel (c ₁ eC ₂)	Yemla-as abrid			Guider
Mḍel (C ₁ c ₂ eC ₃)	Meḍlen amarḥum.	Yemḍel umarḥum.	Mḍel	Entasser
Myi (c ₁ c ₂ i)	Yemyi-d leḥecic.			Pousser
Mass (c ₁ aC ₂)	Mass aqru-iw wali ma yehma.			Toucher
Mal (c ₁ aC ₂)		Tmal teqcict yer yemma-s		Attacher
Mured (c ₁ uc ₂ eC ₃)		Yemmured weqcic.		Marcher a quatre pates
Mxawan (c ₁ c ₂ aC ₃ aC ₄)		Mxawan watmaten.		Avoir une fraternité
Mḥu (c ₁ c ₂ u)	Mḥu isem-iw seg wul-ik	Yemḥa yisem- iw.	Mḥu	Effacer
Menni (c ₁ eC ₂ i)	Mennay-ak rbaḥ			Souhaiter
Mmager (C ₁ aC ₂ eC ₃)	Yemmuger gma-s yer tewwurt.			Il lui rencontré
Nger (c ₁ c ₂ eC ₃)		Tenger ddunit		Disparaitre
Nnecraḥ (C ₁ eC ₂ c ₃ aC ₄)		Yennecreḥ wudem-is		Souriante
Nnejmae (C ₁ eC ₂ c ₃ aC ₄)		Yennejmae s axxam zzik.		Entrer
Nnam (C ₁ aC ₂)	Nnamay iyimi yidem.			Habituer

Nteq (c ₁ c ₂ eC ₃)		Nteq yer-s		Parlé elle
Nnuyni (C ₁ uc ₂ c ₃ i)		Tennuyna tmeṭṭut		Etre triste
Nqec (c ₁ c ₂ eC ₃)	Neqcey tibhirt .	Tenqec tebhirt	nqec	Graver
Nnulfu (C ₁ uc ₂ c ₃ u)		Yennulfa-d wejdid.		Se produire
Niwel (c ₁ ic ₂ eC ₃)	Niwel imensi i baba-m.			Préparer le repas
Qdec (c ₁ c ₂ eC ₃)		Qedcey deg uxxam n tmeṣra		Travailler
Qennee (c ₁ eC ₂ eC ₃)	Iqennee imawlan-is.			Convaincre
Qaree (c ₁ ac ₂ eC ₃)	Qarey igerdan- nni.			Surveiller
Qqim (C ₁ ic ₂)		Qqim yidi		Rester
Qabel (c ₁ ac ₂ eC ₃)	Iqubel gma-s s abrid.			Confronter
Qass (c ₁ ac ₂)	Tqass teqcict taksiwt.			Essayer
Qreb (c ₁ c ₂ eC ₃)		Qreb-d yur-i.		Approcher
Qqen (C ₁ ec ₂)	Teqqen teslit lfetṭa.			Porter
Qber (c ₁ c ₂ eC ₃)		Teqber tegnawt.		Suffoquer
Rebbi (c ₁ eC ₂ i)	Rebbi arraw-ik yef ddin.	Rebban warraw-iw yef ddin.	rebbi	Eduquer

Rbu (c ₁ c ₂ u)	Terba tmeṭṭut mmi-s.			Prendre sur ses genoux
Rḍel (c ₁ c ₂ ec ₃)	reḍley-d iderimen			Prêter
Rjem (c ₁ c ₂ ec ₃)	Rejmay amedakl-iw s axxam.			Lapider
Rwel (c ₁ c ₂ ec ₃)		Rewley yer tmurt i baeden		S'enfuie
Rzu (c ₁ c ₂ u)		Yerza yef laḥbab-is.		Visiter
Ruc (c ₁ uc ₂)	Truc tmeṭṭut izeḡḡigen			S'arroser
Rafeq (c ₁ ac ₂ ec ₃)	Rafeq amdakel-ik s aaxxam			Accompagner
Ruḥ (c ₁ uc ₂)		Ruḥ s axxam.		Aller
Rgem (c ₁ c ₂ ec ₃)	Rgem aɛdaw-ik			Agonir
Rfu (c ₁ c ₂ u)		Yerfa wargaz yef warraw-is.		Etre fâcher
Ru (c ₁ u)		Yettru uqcic yef yemma-s.		Pleurer
Rkeb (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yerkeb aɛewdiw			Monter
Rnu (c ₁ c ₂ u)	Rnu-id ayrum.			Rajouter
Rwi (c ₁ c ₂ i)	Tarwi tmeṭṭut tamarmit	Terwi tmermit.	rwi	Remuer
Sel (c ₁ ec ₂)	Yesla lexbar n diri.			Entendre

Slef (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yeslef-as afus- is			Caresser
Sellek (c ₁ eC ₂ ec ₃)	Isellek axeddim zik	Isellek uxeddim zik.	sellek	Etre rapide
Ssefqed (C ₁ ec ₂ c ₃ ec ₄)	Yessefqed laxla-s			Vérifier
Sew (c ₁ ec ₂)	Yeswa aman.			Boire
sfeḍ (c ₁ c ₂ ec ₃)	Sfeḍ ifassen-ik			Essuie tes mains
Siwel (c ₁ ic ₂ ec ₃)		Yessawel-as s axxam.		Apelle
Susem (c ₁ uc ₂ ec ₃)		Yessusem llufan.		Garder le silence
Serbi (c ₁ ec ₂ c ₃ i)	Serbi imekli i watmaten-im.			Servi
Sefferḥ (c ₁ eC ₂ ec ₃)		isefferḥ unefrag.		Siffler
Sers (c ₁ ec ₂ c ₃)	Yessers taktabt yef tabla.			Laisser
Sni (c ₁ c ₂ i)	Sni tissegnit.	Tesna tessegnit	sni	Enfiler
Sqeḍ (c ₁ c ₂ ec ₃)		Isqeḍ yef lmakla.		Etre gourmand.
Sley (c ₁ c ₂ ec ₃)	Teslay tmeṭṭut tazeqqa.	Teslay tzeqqa	Sley	Plâtre
Slil (c ₁ c ₂ ic ₃)	Teslal tmeṭṭut iceṭiden-is			Pincer
Slilew (c ₁ c ₂ ic ₃ ec ₄)		Teslilew tmeṭṭut di tmeyra n yelli-s.		Pousser des youyou

Sellaw (c ₁ eC ₂ ac ₃)		Sellaw uzeğgig.		Flétrir
Tixer (c ₁ ic ₂ ec ₃)		Yettaxer seg umkan-is.		Quitter
ttırdeq (C ₁ ec ₂ c ₃ ec ₄)		Yettırdeq uħarbi.		Exploser
Urar (uc ₁ ac ₂)	Yetturar weqcic tiddas			Jouer
Uqem (uc ₁ ec ₂)	Yuqem zzarb i wayla-s.			Faire
Uyal (uc ₁ ac ₂)		Yuyal yer umdakel-is.		Retourner
Walef (c ₁ ac ₂ ec ₃)	Walfey iyimi yid-s.			Habituer
Whem (c ₁ c ₂ ec ₃)		Yewhem deg-s.		Etonner
Wwet (C ₁ ec ₂)	Tewwet tmettut mmi-s.			Frapper
Wali (c ₁ ac ₂ i)	Walay iman-iw yer lemri			Voir
Wzen (c ₁ c ₂ ec ₃)	Wzeni-iyi-d lbaħaħa.			Peser
Wanes (c ₁ ac ₂ ec ₃)	Wanes gma-k di lyerba			Accompagner
Weħši (c ₁ eC ₂ i)	iweħša umyar arraw-is.			Recommander
Xsef (c ₁ c ₂ ec ₃)		Yexsef uqcic deg ubrid		S' évanouir
Xzen (c ₁ c ₂ ec ₃)	Texzen temyart laħwal-is.			Cacher

Xaleđ (c ₁ ac ₂ ec ₃)	Xaleđ tizya-k			Fréquenter
Xten (c ₁ c ₂ ec ₃)		Yexten weq̄cic		Circoncire
Xzu (c ₁ c ₂ u)	Xzu ccičan			Moudir
Xbec (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yexbec umcic llufan			Griffer
Xtir (c ₁ c ₂ ic ₃)	Xtir leḥwayeḡ tebyiđ.			Choisir
Xlu (c ₁ cu)	Yexla axxam- is.	Yexla uxxam-is	xlu	Se ruiner
Xciwet (c ₁ c ₂ ic ₃ ec ₄)		Yexcawet uq̄cic si laz		Etre à bout de force
Xdem (c ₁ c ₂ ec ₃)	Texdem tmeṭṭut lḥenni.			Faire
Xemmem (c ₁ eC ₂ ec ₃)		Xemmem fell-i		Penser
Xiđ (c ₁ ic ₂)	Txađ tmeṭṭut taqendurt.	Txađ tqendurt	Xiđ	Coudre
Zdey (c ₁ c ₂ ec ₃)		Yezdey axxam ajdid		Habiter
Zdel (c ₁ c ₂ c ₃)		Tezdel tyaziṭ yef tmellalin.		Heurter
Zmeđ (c ₁ c ₂ ec ₃)	Tezmeđ tmeṭṭut aggus.	Yeẓmeđ waggus.	Zmeđ	Serer
Zwir (c ₁ c ₂ ic ₃)		Yezwir-iyi yer din		Etre premier
Zweḡ (c ₁ c ₂ ec ₃)	Izewḡi- tt	Yezweḡ wargaz.	zweḡ	Marier

Zwi (c ₁ c ₂ i)	Yezwi-d baba azemmur.	Yezwi uzemmur	zwi	Cueillir
Zdem (c ₁ c ₂ ec ₃)	Tezdem tmeyart isyaren.			Ramasser de bois.
Zlu (c ₁ c ₂ u)	Yezla azger			Egorger
Zzem (C ₁ ec ₂)	Zzem iman-ik			S'expliquer
εum (c ₁ uc ₂)		εumey di lebhār n tegzirt.		Nager
eiwen (c ₁ ic ₂ ec ₃)	eiwen amdakel- ik di teswiet n diq			Aider
εeggeḍ (c ₁ eC ₂ ec ₃)		εeggeḍ yef igardan-nni.		Crier
εebbi (c ₁ eC ₂ i)	εebbi-as ticekkarin n uzemmur.			Se charge
eiwed (c ₁ ic ₂ ec ₃)	Iεawed axeddim si lqaεa.	Iεawed uxeddim si lqaεa.	eiwed	Répéter
eiwez (c ₁ ic ₂ ec ₃)		Iεawez di lġanaza.		Veiller
εfu (c ₁ c ₂ u)		εfu-as i gma-k.		Pardonner
εacer (c ₁ ac ₂ ec ₃)	Iεacer llufan ibarraniyen			Adapter
εceq (c ₁ c ₂ ec ₃)	Iεceq wargaz tameṭṭut-is			Adorer
εass (c ₁ aC ₂)	εass i gardan- nni.			Surveiller
εelleq (c ₁ eC ₂ ec ₃)	εelqey iceṭiḍen.	εelqen yicetiḍen	εelleq	Suspendre

εeggen (c ₁ eC ₂ ec ₃)		εeggen-as i gma-k.		Avertir
εahed (c ₁ ac ₂ ec ₃)	Iεahed rebbi d akken ur yettuyal yer txidas-is.			Promettre
yer (c ₁ ec ₂)	Yeyra unelmad adlis.			Lire
γdel (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yeydel-d lkas si ṭabla.			Faire tomber
γab (c ₁ ac ₂)		Iγab si tmurt aḥal aya.		Etre absent
γli (c ₁ c ₂ i)		Yeyli di lqaea		Tomber
γellet (c ₁ eC ₂ ec ₃)	iyellet naema			Récolter
ḍmeε (c ₁ c ₂ ec ₃)	yedmaε rwaḥ yer fransa			Avoir de l'espoir
ḍil (c ₁ ic ₂)		ḍil-d si ṭaq		Apparaître
ḍur (c ₁ uc ₂)	ḍur-ḍ iman-ik.			Faire du mal.
ḥader (c ₁ ac ₂ ec ₃)	ḥader iman-ik			Prendre soin
ḥudd (c ₁ uC ₂)	ḥudden tamurt- nsen			Défendre
ḥaz (c ₁ ac ₂)	Iḥza afus-is			Blessier
ḥelles (c ₁ eC ₂ ec ₃)		Ṭelles tmeṭṭut yer tmeṣra		Se ceindre

ħmed (c ₁ c ₂ ec ₃)	ħmed rebbi			Remercier
ħrec (c ₁ c ₂ ec ₃)		Yeħrec weqic di leqraya.		Etre actif
ħsel (c ₁ c ₂ ec ₃)		Yeħsel weqic deg uxeddim.		Se mettre dans uns problème
ħlu (c ₁ c ₂ u)		Yeħla lħerħ-is		Cicatriser
ħemmel (c ₁ eC ₂ ec ₃)	Iħemmel lwaldin-is			Aimer
ħwi (c ₁ c ₂ i)	Yeħwi izimer seg waddaynin			Faire sortir
ħqer (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yeħqer amdakel-is			Mépriser
ħiwet (c ₁ ic ₂ ec ₃)	Tħawet tmettut mmi-s			Cajoler
ħker (c ₁ c ₂ ec ₃)	Iħekker tamdakelt-is s laħmala.			Regarder
ħulfu (c ₁ uc ₂ c ₃ u)		ħulfu s laħmala- inu		Sentir
ħettec (c ₁ eC ₂ ec ₃)	ħettec aqcic-nni ad ak-d-yini acu yellan			Etre curieux
ħuc (c ₁ uc ₂)	ħuc asayur.			Couper
ħkem (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yeħkem uselway tamurt-is akken ilaq.			Gouverner
ħri (c ₁ c ₂ i)	Teħri yemma tamtunt	Teħri temtunt	ħri	Pétrir

ħfed (c ₁ c ₂ ec ₃)	Yeħfed weqcic tamsirt.			Comprendre
ħewes (c ₁ ec ₂ ec ₃)		ħewes fell-i.		Chercher
ħareb (c ₁ ac ₂ ec ₃)	ħareb iædawn- ik.			Se méfier
ħdeq (c ₁ c ₂ ec ₃)		Yeħdeq weqcic		Etre poli
rřag (c ₁ c ₂ ac ₃)		rřag lqut deg yimi-w.		Amer
şşer (C ₁ ec ₂)	Teşşer teqcict tamdakelt-is			Dissimuler
ţebbeq (c ₁ eC ₂ ec ₃)	ţebbeq iceţiden- ik			Plier
ţtef (C ₁ ec ₂)	Yeţtef-d afrux			Tenir
ţtes (C ₁ ec ₂)		ţtes deg uxxam- nwen.		Dormir
zzal (C ₁ ac ₂)	Yezzul Imeyreb			Prier
zzizen (C ₁ ic ₂ ec ₃)	Yezzizen iđarren-is			Se chauffer a un feu
zzu (C ₁ u	zziy izeğğigen			Semer

Verbe d'état	Verbe transitif	Verbe intransitif	Verbe mixte	Le sens en français
Azay (vc ₁ vc ₂)		zzay ucekkar-is.		Etre lourd.
Aelay (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Aelay uxxam-is.		Long
Iḍyeq (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Iḍyeq uxxam-is		Etroit
Ikmeç (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Ikmeç uqendur-is		Froisse
Ingef (vc ₁ c ₂ vc ₃)				Idiot
Ilwiḡ (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Leggay ucebbu-is		Lisse
Ilqıq (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Leqqaq ukesum-is		Tendre
Iwsir (vc ₁ c ₂ vc ₃)				Agé
Iweir (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Yewær uxeddım-is		Difficile
Izyin (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Yezyen wudem-is		Beau
Ismum (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Semmum lquwt-is		Aigre
Ibnin (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Bnin lquwt-is		Délicieux
Iqrıḡ (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Qarraḡ ljarḡ-iw		Piquant
Iqsıḡ (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Qessaḡ wul-is		Au cœur dur
Izdig (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Zeddıg uxxam-is		Propre

Icmit (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Yecmet wudem-is.		Moche
Ixfif (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Xfif uđellaε-agi		Léger
Ibrik (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Berrik wul-is		Noir
Ifsus (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Fessus lħal fell-i		Leger
Ihriw (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Hraw uqandur		Large
Iziđ (vc ₁ vc ₂)		ziđ lqut-is.		Délicieux
Imlul (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Mellu wul-is		Blanc
Imsus (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Messus lqut-is		Fade
Imyur (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Meqqar uxxam- is		Grand
Imzi (vc ₁ c ₂ v)		Mezziy mmi-s		Petit
Imlih /melleħ (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Mellaħ useqqi		Saler
Irqiq (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Rqiq uđar-is		Maigre
Ismiđ (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Semmeđ-it waman n tala		Etre froid
Isliw (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Sellaw uzeđđig		Flétri
Iwriy (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Warray wudm- is		Etre pale
Iwzil (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Wezzilet tqendurt-is		Petit

Iwsie (vc ₁ c ₂ vc ₂)		Wessie lxaṭer-is		Large
Izwiy (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Zeggay wudem- is si leḥya		Rouge
Iyzif (vc ₁ c ₂ vc ₃)		yezzif ufus-is		Grand
Irzig (vc ₁ c ₂ vc)		Rḥag lqut-is.		Amer
Ibzig (vc ₁ c ₂ vc ₃)		Yebzeg ucebbub-is.		Humide
Qqar (c ₁ vc ₂)		Iqqur uqarru-is.		Dur
Uzur (vc ₁ vc ₂)		Zur uḍar-is.		Gros
Zegzaw (c ₁ vc ₂ c ₃ vc ₄)		Zegzaw leḥcic.		Verdir
ḥerrew (c ₁ vc ₂ vc ₃)		ḥerrew ucebbub-is.		Sèche

Table des matières

Table des matières	pages
-Remerciement.....	p04
-Dédicace.....	p05
-Introduction générale.....	P08
• Présentation du sujet.....	p8
• Choix du sujet.....	p8
• Problématique	p8
• Hypothèse.....	p9
• Présentation du corpus.....	p9
• Méthodologie	p9.
Chapitre I : Données théoriques	
I-1 syntaxe.....	p11
I-2 phrase.....	p11
I-3 verbe.....	p12
I-1-3 verbes transitifs.....	p12
I-2-3 verbes intransitifs.....	p12
I-3-3 verbes mixtes.....	p13
I-4 complément d'objet direct.....	p13
I-5 valence verbale.....	p14
I-6 Agent.....	p15
I-7 Patient.....	p15
I-8 Polysémie.....	p16
I-9 Dérivation.....	p16
I-10 Schème.....	p17

I-1-10 Préfix actif transitif.....	p18
I-2-10 Préfix de passif.....	p18
I-3-10 Préfix de réciproque.....	p18
I-11 La relation entre la dérivation et la transitivité.....	p19

Chapitre II : l'étude des schèmes

II-1 verbes d'action.....	p21
II-1-1 Schème de verbe d'action intransitif.....	p21
II-2-1 Schème de verbe d'action transitif.....	p26
II-2 verbe d'état.....	p31
II-3 Comparaison entre les schèmes de verbes transitifs et intransitifs et verbes d'état.....	p34
II-1-3 schème de verbes transitif et intransitif.....	p34
II-2-3 Schème de verbe d'action et verbe d'état.....	p35

Chapitre III : étude sémantique

III-1 verbe d'action.....	p39
III-1-1-Verbe d'action dont le 1 ^{er} actant est un agent.....	p39
III-1-2-Verbe d'action dont le 1 ^{er} actant est un patient.....	p39
III-2 Verbe d'état.....	p42
III-2-1-Verbe de couleur.....	p42
III-2-2-Verbe de forme.....	p43
III-2-3- Verbe de nature.....	p44

Table des matières

III-3 Comparaison des schèmes des verbes d'état (verbe de couleur, forme et nature).....p45

Conclusion.....p47

Bibliographie.....p51

Annexe :

Résumé en kabyle.....p53

Corpus.....p57

Table de matière.....p81